

Table des matières

PRÉFACE	3
MODE D'EMPLOI	6
DU LATIN AU FRANÇAIS	11
I. Transmission populaire et transmission savante	11
II. Vingt siècles d'évolution	12
1. Qu'est-ce que le latin?	12
2. Le latin classique et le latin vulgaire	13
3. L'émergence des langues romanes	14
4. L'ancien français	14
5. La réaction savante	15
6. Le français moderne	15
III. La transmission populaire : les lois de l'évolution	17
1. L'alphabet latin	17
2. Traitement des voyelles	18
3. Traitement des consonnes	22
IV. La transmission savante : ses modalités	29
1. La recherche de l'abstraction	29
2. La recherche du mot technique	29
3. La simplification de l'expression	30
4. Le goût des mots savants	30
LES PRÉFIXES	33
I. Préfixes de forme savante disponibles	35
II. Préfixes de forme savante non disponibles	43
III. Préfixes de forme populaire disponibles	45
IV. Préfixes de forme populaire non disponibles	47
V. Les préfixes quantitatifs	49
LES SUFFIXES	53
I. Suffixes disponibles	55
II. Suffixes non disponibles	61
III. Les trains de suffixes	62
IV. Les suffixes de la chimie	62
LES DEMI-MOTS	65
I. Éléments se plaçant en première position	66
II. Éléments se plaçant en position finale	70

LES RACINES RETROUVÉES	79
I. Différence due à la simple évolution phonétique	81
II. Différence due à l'existence en latin de deux états d'une même racine	121
1. Le mot de référence est un nom	122
2. Le mot de référence est un verbe	125
3. Le mot de référence est un nom de nombre	152
III. Différence due au succès d'une forme suffixée	157
IV. Différence due à un changement de racine	169
1. Remplacement d'un mot latin par un mot latin synonyme	170
2. Remplacement d'un mot latin par une forme vulgaire ou un mot expressif	187
3. Remplacement d'un mot latin par un mot grec ...	195
4. Remplacement d'un mot latin par un mot germanique	200
5. Remplacement de mots latins par des mots d'origine diverse ou inconnue	207
LES DOUBLETS	211
Cas particuliers :	
1. Doublets suffixaux	231
2. Maintien de deux formations concurrentes	232
3. Doublets dont l'un est resté latin	232
4. Doublets homonymes	234
5. Couples de mots français issus d'un même mot latin à deux cas différents	234
6. Triplets	236
LE LATIN DE SECONDE MAIN	239
Mots passés par l'italien	240
Mots passés par le provençal et l'occitan	242
Mots passés par l'espagnol et le portugais	243
Mots passés par l'anglais	244
LE SECRET DES MOTS	247
Les faux frères	254
La malédiction du paysan	258
Langage chiffré	259
« Tout est plein de dieux »	263
Les jours de la semaine	266
Les mois de l'année	267
PARLEZ-VOUS LATIN?	269
AUX GRANDS MOTS LES GRANDS REMÈDES	283
INDEX DES MOTS CITÉS	301
INDEX DES RACINES	330